



PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.

301-305 N. 9th St.
www.chinatown-pcdc.org

Philadelphia, PA 19107

p: 215-922-2156

f: 215-922-7232



@phillychinatown



@PCDC_events

August 2015

華埠

CHINATOWN NIGHT MARKET



food + music + entertainment & much more

食品

音樂

娛樂

更多

OCTOBER 8TH

THURSDAY 7PM - 11PM

十月八日星期四
晚上七點 - 十一點

yeshinightmarket.com

For vendor application or information, please contact Betsy Lee at
215-922-2156 or at blee@chinatown-pcdc.org.

如果你有興趣在華埠夜市設置攤位成為供應商攤位, 請聯絡 Betsy Lee
215-922-2156或者发短信在blee@chinatown-pcdc.org

Announcing Yè Shì, a Chinatown Night Market

Mark your calendars for October 8th, because Chinatown is getting ready for a real party. PCDC is hard at work planning for Yè Shì, a night of food, music, and entertainment. Last year, the annual event organized in partnership with The Food Trust drew 32,000 visitors from all over the Philly area. The impressive turnout packed the streets and cemented Chinatown's status as a destination for food and culture.

This year the event has been re-branded as Yè Shì (Chinese for "night market") as part of our desire to bring a stronger Asian flavor to the event. By showcasing the food, music, and talents of Chinatown residents and other community members, Yè Shì gives us an opportunity to show the city what makes our community unique. Yè Shì will also include many vendors and food trucks from other areas of Philadelphia, bringing in all different types of people and cuisines. The festival will take place on October 8th from 7 to 11pm.

Yè Shì is less than two months away, and plans are moving full speed ahead. If your restaurant, performance group, or other enterprise is interested in participating, contact Betsy Lee, blee@chinatown-pcdc.org today. Don't miss your chance to join in one of Chinatown's biggest celebrations of food and culture!



Francis House of Peace 810 Arch Street Updates:

In August, PCDC hosted two application workshops at Holy Redeemer Church and School for the Francis House of Peace project. These workshops covered the steps to complete the application, documentation needed, and the application process.

The first application workshop on Tuesday August 4th, 2015 had 47 attendees while the second one on Thursday August 13th, 2015 had 31 attendees. Both workshops were presented by PCDC Program Manager Ping Ho Lee in Chinese. Project H.O.M.E. Property Manager Eddie Wong joined our workshops to answer participants' questions.

On Tuesdays August 11th and 25th, PCDC Program Manager Ping Lee and Housing Counselor Wendy Lee spent their day assisting clients who had problems completing their applications. On Wednesdays in August, Project H.O.M.E. Property Manager Eddie Wong stationed at PCDC to answer clients that walk-ins regarding the Francis House of Peace applications.

PCDC and Project H.O.M.E. are accepting applications starting Tuesday September 1st, 2015 8 AM. Applications can be submitted in person or by mail to either:

PCDC: 301 N 9th Street, Philadelphia PA 19107OR

JBJSoul Homes: 1415 Fairmount Avenue, Philadelphia PA 19130

One-person households with annual incomes below \$34080 and two-person households with annual incomes below \$38940 are eligible to apply. Any question or concern, you call PCDC Ping Lee 215-922-2156 or Project H.O.M.E. 800-654-5988.



Saluting Philadelphia Chinatown Development Corporation and its mission of preserving and protecting neighborhoods in our community

Zoning Matters

Below are the zoning matters within the Chinatown district. PCDC encourages you to attend the hearing for any matter of interest. All Zoning Board of Adjustment (ZBA) hearings are held at 1515 Arch Street, 18th Floor.

Address: 315-23 N 12th Street

Hearing Date: Wednesday, August 26th, 2pm

Appeal Type: Use Permit

Appeal #25667 Permit #619029

PERMIT FOR A TAKE OUT RESTAURANT, STORAGE OF COFFEE BEANS, ROASTING OF COFFEE, WHOLESALE AND RETAIL SALES OF ROASTED COFFEE BEANS PRODUCTS (RETAIL SALE OF FOOD, BEVERAGES AND GROCERIES) IN SPACE A, EXISTING SIT DOWN RESTAURANT IN SPACE B ON 1ST FLOOR WITH EXISTING ACCESSORY PARKING GARAGE FOR TWENTY (28) SPACES AS PREVIOUSLY APPROVED IN BASEMENT WITH 163 DWELLING UNITS ABOVE WITH ALL OTHER USES AS PREVIOUSLY APPROVED IN AN EXISTING STRUCTURE (SIZE AND LOCATION AS SHOWN IN THE APPLICATION).

Planning Committee Decision: Support

Address: 810 Arch Street

Scheduled Time: WED, SEP 16, 2 PM

Appeal Type: Zoning Variance

Appeal #: 25667 Permit: 619029

PERMIT FOR INSTALLATION OF FOUR NON-ILLUMINATED FLAT WALL SIGNS SIZE AND LOCATION AS SHOWN ON SUBMITTED PLAN.

Planning Committee Decision: Support

Address: 1233 Vine Street

Scheduled Time: WED OCT 7, 4 PM

Appeal Type: USE VARIANCE

Appeal #: 25779 Permit #: 627690

PERMIT FOR THE ERECTION OF ONE (1) FLATWALL AWNING SIGN ACCESSORY TO THE PERSONAL SERVICE AND RETAIL SALE OF CONSUMER GOODS ON FIRST FLOOR IN THE SAME BUILDING WITH AN EXISTING THREE (3) DWELLING UNITS FROM 2ND FLOOR THROUGH 3RD FLOORS AS PREVIOUSLY APPROVED. SIZE AND LOCATION AS SHOWN IN THE APPLICATION.

Planning Committee Decision: PENDING

Next planning committee meeting is 09/8/2015 @ 6PM at PCDC (301 N 9th St)

Tentative Meeting Agenda:

- 1) Zoning issues
- 2) Project updates

Upcoming Planning Committee Meetings:
10/13/15
11/10/15
12/08/15

POPE FRANCIS VISIT 2015 - PHILADELPHIA

MORE THAN 2 MILLION ARE EXPECTED DURING THE WORLD OF FAMILIES MEETING AND POPE FRANCIS VISIT TO PHILADELPHIA

Preparing for the Pope's Visit

Pope Francis will be visiting Philadelphia on September 26-27, 2015. As head of the Catholic Church, the pope will be speaking at the Benjamin Franklin Parkway and Independence Hall. The City estimates that there will be approximately 2 million visitors. Government agencies responsible for this visit have yet to finalize many security and transportation decisions. Many disruptions to city and regional transportation systems are expected. Cars and delivery vehicles will not be permitted inside the central area of the city, including Chinatown. PCDC encourages you to monitor the news and assess the impact of government security and transportation decisions on your business and/or personal situation. As you may have heard, the City has opened a "Business Resource Center" to provide information as it's available to help the business community plan and prepare for the upcoming World Meeting of Families and Papal Visit. Information, maps, and Q&A are currently posted at www.phila.gov. Additionally, Commerce's Office of Business Services Team is available to answer calls at [215-683-2100](tel:215-683-2100) and emails at business@phila.gov.

As representatives of businesses in the impacted areas, we are requesting your help to get the word out to the businesses in your neighborhoods/associations. As the U.S. Secret Service continues to make information available and as the City is able to consider the best ways to support businesses, more materials and answers will be posted online and available through our staff. We will also share significant updates with you directly. We sincerely appreciate your efforts, to date and going forward, assisting businesses and sharing concerns and information with us. We all want the city to shine during the visit.

Sunday, September 27

9:15 a.m. - Meeting with bishops at St. Martin's Chapel, St. Charles Borromeo Seminary
11 a.m. - Visit to Curran-Fromhold Correctional Facility in Northeast Philadelphia
4 p.m. - Mass for the conclusion of the World Meeting of Families along the Benjamin Franklin Parkway
7 p.m. - Visit with organizers, volunteers and benefactors of the World Meeting of Families at Philadelphia International Airport
8 p.m. - Departure for Rome

****all details subject to change**

Monday, September 22 to Friday, September 25

World of Families meeting at Philadelphia Convention Center

Thursday, September 24

Some Center City Private and Catholic Schools are closed

Friday, September 25

Center City Public and Catholic Schools are closed

City Universities cancelled classes

Saturday, September 26 and Sunday, September 27

SEPTA and PATCO- rail lines requires special transit passes

NO SEPTA Bus in Center City

All of center city will be virtually shut down to vehicle traffic

HIGHWAY AND BRIDGE CLOSURES

CLOSED starting Friday, September 25 @ 10p

I-76 eastbound closed from I-476-I-95

I-76 westbound closed from I-95 to US Route 1

I-676 closed both directions from I-76 to I-95

US Route 1 closed both directions from US Route 30 to Belmont Avenue

I-95 selective ramps closed

Ben Franklin Bridge - CLOSED starting Friday, September 25 @ 10p until Monday, Sept 28th @ 12n. Bridge will be used for pedestrian crossing.

Traffic box and closures will be begin Friday, September 25th beginning at 8a, with other parts west of the Schuylkill River at 10p. Vehicles will be allowed to get out of the traffic box but will not be able to re-enter. Bicycle and pedestrian traffic will be allowed inside traffic box.

Center City Traffic box:

North Boundary: Spring Garden to Ridge, Ridge to Girard, Girard to the Schuylkill River

South Boundary: South Street, from Delaware River to Schuylkill River

East Boundary: Delaware Ave from South Street to Spring Garden Street

West Boundary: Along edge of Schuylkill River, up Kelly Drive, stopping just below Girard Avenue

West Philadelphia Traffic box:

North Boundary: Powellton Avenue, from 32nd Street to 38th

South Boundary: University Avenue to Grays Ferry

East Boundary: Edge of Schuylkill River and the train tracks

West Boundary: 38th Street from Powellton Avenue to University Avenue

PAPAL INTINERARY

Saturday, September 26

8:40 a.m. - Departure from John F. Kennedy International Airport

9:30 a.m. - Arrival at Philadelphia International Airport

10:30 a.m. - Mass at Cathedral Basilica of Sts. Peter and Paul, Philadelphia

4:45 p.m. - Visit to Independence Mall

7:30 p.m. - Visit to the Festival of Families Benjamin Franklin Parkway



The Papal Visit Will Impact Trash Collection Too



The Streets Department has issued a notice that trash and recycling collec-

tions will be cancelled on Friday, September 25 and Monday, September 28. Residents must hold their collections until the following week. Holding collections means keeping trash and recycling on-premises for one additional week.

9/25 -9/28

For residents that have a large amount of trash and recycling materials and are looking for a place to dispose of it the Streets Department will be extending the hours of its five (5) Sanitation Convenience Centers. From Thursday, September 24 through Sunday,

October 4 the centers will be open every day from 8:00 am to 8:00 pm. Rules concerning the volume of materials that can be dropped off will also be relaxed. During this time each vehicle will be allowed to dispose of up to 24 bags of trash and unlimited amounts of recycling. Our five Convenience Centers are located in:

- West Philadelphia: 5100 Grays Ave.
- Strawberry Mansion: 2601 W. Glenwood Ave.
- Southwest Philly: 3033 S. 63rd Street
- Northwest Philadelphia: Domino and Umbria
- Northeast Philadelphia: State Rd. and Ashburner St.

The Streets Department is warning that there is no excuse for short dumping at any time and especially during this event when Philadelphia will be on the world stage. Do not place household trash on empty lots, street corners, or inside/next to trash cans and Big Belly trash compactors. Hold your trash and recycling until your scheduled collection day. For more information concerning collection schedules and sanitation services please visit Street Department website at PhiladelphiaStreets.com.



Are You Ready for School?

Pencils, notebooks, folders, textbooks...the list goes on as to the typical set of supplies to gather as students head into the new school year. However, has it come across your mind to take care of the required vaccinations and shots? The Pennsylvania State Law and Regulation requires all children in grades K-12 to receive the following vaccinations:

- 4 doses of tetanus (1 dose on or after 4th birthday)
- 4 doses of diphtheria (1 dose on or after 4th birthday)
- 3 doses of polio
- 2 doses of measles
- 2 doses of mumps
- 1 dose of rubella (German measles)
- 3 doses of hepatitis B
- 2 doses of varicella (chickenpox) or evidence of immunity
- 1 dose meningococcal conjugate vaccine (MCV)
- 1 dose of tetanus, diphtheria, acellular pertussis (Tdap) [if five years have elapsed since last tetanus immunization]

This list is for your information only. The real expert is your child's pediatrician. If you have not done so, please make sure your child has the required vaccinations. The school will require it. Under a program called Vaccines for Children (VFC), the child may receive immunizations for free if the child is under 19 years of age and:

Does not have health insurance,

OR is eligible for the Medicaid program (Medical Assistance)

In the Philadelphia area, about 300 healthcare providers are a part of the program. Ask your doctor if he or she participates in VFC. For more information, you may also call Philadelphia VFC Program at 215-685-6498. As a reminder, these vaccines are required by PA state law, therefore be sure to add these on your back to school lists today!

Exemptions? The only exemptions to the school laws include medical reasons; religious beliefs; or philosophical/ strong moral or ethical convictions.

教皇的訪問亦將影響到垃圾收集

費城城市街道處已發布通知稱，在星期五 9 月 25 日和星期一 9 月 28 日的垃圾和回收垃圾收集將被取消。居民必須將自己的垃圾保留直到下一周，意味著將垃圾和回收垃圾留在大廈內再多一周。

對於有大量的垃圾和可回收材料的居民，而需要尋找一個地方放置垃圾，街道處的五（5）個衛生便利中心將延長該中心的辦公時間。從星期四 9 月 24 日至星期日，10 月 4 日，這些中心將每天從上午 8:00 至晚上 8:00 開放。有關可以被丟棄掉的材料的體積的規則也將被放寬。在此期間，每輛車將被允許棄置多達 24 袋垃圾和無限量的回收垃圾。五個衛生便利中心設在：

- 費城西部：5100 Grays Avenue
- 草莓大廈：2601 W. Glenwood Avenue
- 西南費城：3033 S. 63rd Street
- 西北費城：Domino Lane 和 Umbria Street
- 東北費城：State Road 和 Ashburner Street

街頭部門發出警告，在任何時間都不可以用任何藉口隨意棄置垃圾，尤其是費城將在世界舞台上的這期間。不要將家庭垃圾的空地，街角或垃圾筐和垃圾壓實機裏面或旁邊。保留你的垃圾和回收品，直到你預定的收集日。欲了解更多有關收集時間和衛生服務的信息，請訪問街道處網址 PhiladelphiaStreets.com。

教皇的行程

星期六，9 月 26 日

上午 8 時 40 分-離開 John F. Kennedy 國際機場

上午 9 時 30 分-到達費城國際機場

上午 10 時 30 分-彌撒地點 Cathedral Basilica of Sts. Peter and Paul

下午 4 時 45 分-參觀 Independence Mall（獨立廣場）

下午 7 時 30 分-參觀 festival of Families Benjamin Franklin Parkway

星期日，9 月 27 日

上午 9 時 15 分-和主教開會，地點在 St. Martin's 教堂,和 St. Charles Borromeo 學校

上午 11 時-參觀在費城東北區的 Curran-Fromhold Correctional Facility

下午 4 時-在 Benjamin Franklin Parkway 彌撒，為全球家庭集會作結詞

下午 7 時-在費城國際機場訪問與全球家庭會議的組織者，志願者和捐助者

下午 8 時-離開出發到羅馬

返學檢查列表裡的新必要事項

鉛筆，筆記本，文件夾，課本..... 這些都是學生們為新學年收集的典型物資當中不勝枚舉的例子。但是，你有沒有考慮過要包括疫苗呢？

根據賓夕法尼亞州法律法規，全年級（K - 12）的兒童都必須接受以下疫苗：

- 4 劑破傷風（4 歲生日後 1 劑量）
- 4 劑白喉（4 歲生日後 1 劑量）
- 3 劑脊髓灰質炎
- 2 劑麻疹
- 2 劑量的腮腺炎
- 1 劑風疹（德國麻疹）
- 3 針乙肝
- 2 劑量的水痘或免疫的證據
- 1 劑腦膜炎球菌結合疫苗（MCV）
- 1 劑破傷風，白喉，百日咳（Tdap）[如最後破傷風免疫接種過後五年]



對學校法規唯一的例外豁免條款其中包括醫療原因，宗教信仰，或強烈的哲學道德或倫理信念。因此您需要確保最新的學校免疫接種記錄；書面記錄細節包括免疫接種的時間（月，日，年），並在安全的地點保存此記錄。您將為醫生辦公室，醫院，大學，甚至是出國旅行需要此免疫記錄。

根據兒童疫苗（VFC）方案，符合以下條件的兒童將可能獲得免費的免疫接種疫苗：

年齡為 19 歲以下，

無醫療保險，或

符合醫療補助計劃（醫療救助）的申請在費城地區，約 300 所醫療保健機構是該計劃的一部分。請詢問您的醫生是否有參與兒童疫苗方案（VFC）。欲了解更多信息，您也可以在 215-685-6498 致電費城 VFC 計劃。這些疫苗為賓州法律指定的必要條款，因此請您務必在返學清單添加以上所訴的事項。

平安樓更新

今年八月，PCDC 在華人天主教堂暨培德學校為 Francis 平安樓項目舉辦了 2 個申請講座。這些講座講及到完成申請表的步驟，需要的文件和申請程序。星期二 8 月 4 日的第一個申請講座，有 47 位與會者出席，而第二個在星期四 8 月 13 日的申請講座有 31 位與會者參加。這兩個研討會是由 PCDC 項目經理李萍好以中文講解。Project H.O.M.E. 物業經理黃俊民加入了我們的講座，回答與會者的提問。此外，星期二 8 月 11 日和 25 日，PCDC 項目經理李萍好和房屋顧問李燕顏接見了一整天的預約客戶，幫助他們解決填申請表時所遇到的問題。在八月的每星期三，Project H.O.M.E. 物業經理黃俊民駐紮在 PCDC，回答客戶關於平安樓申請的問題。PCDC 和 Project H.O.M.E. 在星期二 2015 年 9 月 1 日上午 8 點開始接受申請表。申請表可以親自遞交或郵寄到以下其中一個地點：

PCDC：301 北 9 街，賓夕法尼亞州，費城 19107 或 JBJ Soul Homes：1415 Fairmount Avenue，賓夕法尼亞州，費城 19130
單身人士年收入低於 \$34080、兩個人年收入低於 \$38940 均有資格申請。任何問題或疑慮，你可以打電話到 PCDC 李萍好 215-922-2156 或 Project H.O.M.E. 800-654-5988。



向致力于
保存華埠風貌和保護華埠社區居民權益
的費城華埠發展會致敬

分區事項

以下是華埠的分區事項。歡迎任何感興趣的認識前來參加聽證會。所有分區協調董事會（ZBA）的聽證會將在亞區街 1515 號，One Parkway 大樓的第 18 樓舉行。

地址：315-23 北 12 街

聆訊日期：星期三，8 月 26 日下午 2 時

申訴類型：使用證

申訴號碼：25667 許可證號碼：619029

在 A 空間的外賣餐館，儲藏咖啡豆，焙燒咖啡，批發和零售烘焙咖啡豆產品的許可證（食品，飲料和雜貨零售）。在現有的結構上，一樓 B 空間有有座位的餐廳，先前批准的現有二十個（28）空位的地下車庫及 163 個居住單位（大小和位置，如申請表圖列）。

規劃委員會裁決：支持

地址：810 亞區街

申訴號碼：25817

聽證會日期：星期三，9 月 16 日下午二時

申訴類型：分區變動

許可證號碼：626779

安裝四個非照明平面招牌的許可證，尺寸和位置顯示在提交計劃。

規劃委員會裁決：支持

地址：1233 萬安街

申訴號碼：25779

聽證會日期：星期三，10 月 7 日下午四時

申訴類型：使用變動

許可證號碼：627690

准許在現有的三（3）住宅單元從 2 樓到三樓，跟以前批准一樣，為同一座大廈一樓的個人服務和消費品零售安裝一（1）個平面遮陽篷招牌附件，大小和位置，如申請表所示。

規劃委員會裁決：待定

下一個規劃委員會會議：日期：9 月 8 日，星期二，下午六時

會議議程：

1) 1233 Vine St

Upcoming Planning
Committee Meetings:
10/13/15
11/10/15
12/08/15

費城-2015 弗朗西斯教皇訪問

在全球家庭集會和弗朗西斯教皇訪問費城期間，預期會有多於二百萬的人流。

為教皇訪問的準備事項

弗朗西斯教皇, Pope Francis 將在 2015 年 9 月 26 日至 27 日訪問費城。教皇將以天主教最高領袖的身份, 在本傑明·富蘭克林公園大道和獨立廳公開演講。預計將有大約 150 萬人出席。負責這次訪問的政府機構尚未敲定許多安全和交通的決定。預計將對於許多城市和區域交通系統發生干擾。城市中心, 包括唐人街區域, 將禁止汽車和運輸車輛的通行。PCDC 鼓勵您隨時關注政府的安全和交通決策, 以便認知此事件對您的業務和/或個人狀況的影響。

正如你可能已經聽說, 全市已開設了“商務資源中心”為提供有關信息及幫助商業界對即將到來的全球家庭集會和羅馬教皇的訪問做計劃準備。請瀏覽

www.phila.gov 以了解有關信息, 地圖, 和問答。此外, 您也可以致電商務團隊商務部的辦公室 215-683-2100 和發送電子郵件在 business@phila.gov, 他們將回答您的問題。

PCDC 做於受影響地區企業的代表, 懇請您對唐人街商業口耳相傳對此信息。由於美國特勤局正繼續提供有關信息, 市政府也正考慮支持企業的最佳途徑, 更多的信息和答案將在網上公佈。您也可以通過 PCDC 工作人員, 了解最新情況。

我們衷心感謝您對商業的協助和信息關切分享做出的努力。我們都希望這個城市在此激動人心的事件發光發亮, 並期待與您攜手為此做出貢獻。

**所有細節將有變動的可能

星期一, 9 月 22 日到星期五, 9 月 25 日

全球家庭集會在 Philadelphia Convention Center (費城會議中心)

星期四, 9 月 24 日

部分城市中心私立和天主教學校會關閉

星期五, 9 月 25 日

城市中心公立和天主教學校會關閉

城市內的大學取消課程

星期六, 9 月 26 日和星期日, 9 月 27 日

SEPTA 和 PATCO-鐵路線將需要特別通行證

在城市中心將無 SEPTA 巴士

所有城市中心區域將關閉所有車輛通行

高速公路和大橋的關閉

星期五, 9 月 25 日, 晚上 10 點開始關閉

I-76 東行綫從 I-476-I-95 關閉

I-76 西行綫從 I-95 到 US Route 1 (一號公路) 關閉

I-676 兩邊方向從 I-76 到 I-95 關閉

US Route 1 (一號公路) 兩邊方向從 US Route 30 (三十號公路) 到 Belmont Avenue 關閉

I-95 部分出入口關閉

Ben Franklin Bridge — 從星期五, 9 月 25 日, 晚上 10 點, 到, 星期一, 9 月 28 日, 中午 12 點對行車關閉。大橋將會用作行人通道。

交通限行區域和封路將會在星期五, 9 月 25 日, 上午 8 點開始關閉, 其他在 Schuylkill River 以西的區域將會在下午 10 點開始關閉。車輛只能允許離開限行區域, 但不能再次進入。自行車和行人將允許在限行區域內通行。

城市中心交通限行區域:

北邊界綫: 從 Spring Garden 到 Ridge, Ridge 到 Girard, Girard 到 the Schuylkill River

南邊界綫: South Street, Delaware River 到 Schuylkill River

東邊界綫: Delaware Ave, 從 South Street 到 Spring Garden Street

西邊界綫: 沿着 Schuylkill River 旁邊, 向著 Kelly Drive 方向, 到 Girard Avenue 以下

西費城交通限行區域:

北邊界綫: Powellton Avenue 從 32nd Street 到 38th Street

南邊界綫: 從 University Avenue 到 Grays Ferry

東邊界綫: 沿著 Schuylkill River 旁邊和火車軌道

西邊界綫: 38th Street 從 Powellton Avenue 到 University Avenue





PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.

301-305 N. 9th St.

Philadelphia, PA 19107

p: 215-922-2156

f: 215-922-7232

www.chinatown-pcdc.org



@phillychinatown



@PCDC_events

August 2015

華埠

CHINATOWN NIGHT MARKET



food + music + entertainment & much more

食品

音樂

娛樂

更多

OCTOBER 8TH

THURSDAY 7PM - 11PM

十月八日星期四
晚上七點 - 十一點

yeshinightmarket.com

For vendor application or information, please contact Betsy Lee at
215-922-2156 or at blee@chinatown-pcdc.org.

如果你有興趣在華埠夜市設置攤位成為供應商攤位，請聯絡 Betsy Lee
215-922-2156或者发短信在blee@chinatown-pcdc.org

Yè Shì—華埠夜市

10/8 7-11 p.m.

請您在日曆上標註十月八日這一天，因為費城華埠將會迎來一場盛大的派對。PCDC 正在努力地準備著 Yè Shì——一個音樂、美食、娛樂的狂歡夜。人人都喜歡華埠夜市，去年的盛會吸引了三萬貳仟多名來自費城各個地區的遊客。街道上遊人如織令人印象深刻，更是印證了華埠作為一個文化旅遊勝地的地位。

雖然慶典的原名為夜市（Night Market），但今年重新命名為 Yè Shì，因為組織者希望給遊客帶來一場更有亞洲韻味的宴會。通過華埠和其他社區居民展示的食物、音樂和其他才能，Yè Shì 給了我們一個機會向全費城展示華埠社區的獨特魅力。Yè Shì 還包括來自費城其他地區的商家和食物車，迎合各種不同類型遊客的口味。盛會將從十月八日晚上七點開始，延續到晚上十一點。儘管距離 Yè Shì 還有 2 個月時間，但籌劃正火速進行中。如果您的餐館、表演團體或者其他商家有興趣參加，請盡快聯繫 PCDC, Betsy Lee (blee@chinatown-pcdc.org) 了解更多信息。不要錯失機會！加入華埠這個大型的食物和文化盛會！

Printed by Health Partners Plans

